

# Prayer of Peace in the spirit of Taizé

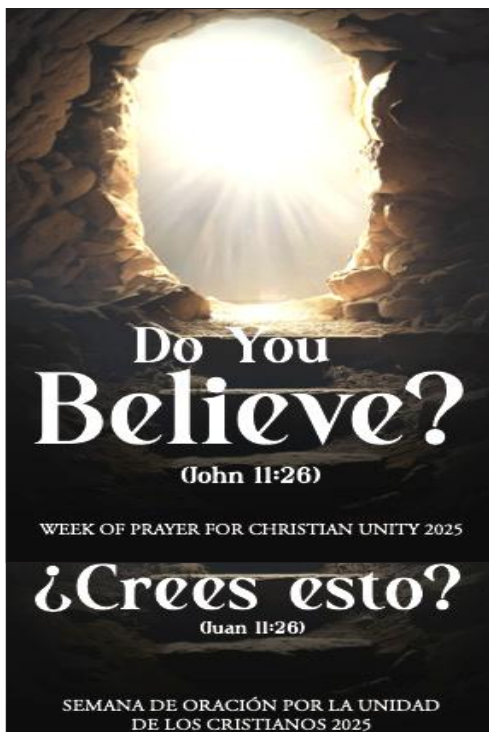
# Oración de Paz en el espíritu de Taizé

January 20, 2025

Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé. Gathered in the presence of Christ, we sing uncomplicated, repetitive songs, allowing the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

A few words sung over and over again reinforce the meditative quality of our prayer. They express a basic reality of faith that can quickly be grasped by the intellect and that gradually penetrates the whole being. Our singing thus becomes a way of listening to God.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world. Even Latin is used, a neutral language that is easy to pronounce and does not favor any national group.



Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé. Juntos en la presencia de Jesucristo, cantamos cantos sencillos y repetitivos, permitiendo el misterio de Dios a sentirse aquí, a través de la belleza de la simplicidad. Pocas palabras, cantando muchas veces, refuerzan la propiedad meditativa de nuestra oración. Expresan una realidad básica de fe que

puede ser rápidamente comprendida por la mente y gradualmente penetrar en todo el ser. Por eso, nuestro canto se convierte en una manera de escuchar a Dios.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo. Incluso el latín se está utilizando, porque es un idioma neutral, fácil de pronunciar y sin favorecer a ningún país.

Each year, the **Week of Prayer for Christian Unity** is celebrated from January 18-25. The Prayer of Peace, as ecumenical Christian prayer, has a special interest in marking the occasion. The introduction to this year's theme for the Week of Prayer, **“Do you believe?”** explains:

In 2025, the whole Church commemorates the 1,700th anniversary of the first Ecumenical Council of the entire church at that time, called by the Emperor Constantine at Nicaea (presently in the country of Turkey) in the early summer of 325. Aside from important disciplinary agreements, such as a common date for Easter, the Council discussed and debated orthodoxy of doctrine, especially about what Christians believe about the nature of God as Trinity and the two natures, human and divine, of Jesus Christ. The result was an agreed upon Creed, what we today call the Nicene-Constantinopolitan Creed, often referred to simply as the Nicene Creed. The common doctrine achieved was a significant milestone in Christian unity. It is our common faith in the Risen Christ that brings us together for prayer. In turn, the prayer itself is effective in nourishing and confirming our unity.

The biblical theme chosen for this year comes from the Gospel of John. In the 11th chapter, we are presented with the story of the raising of Lazarus, the last of the so-called signs of glory of Jesus before he enters Jerusalem. When Jesus announces the truth of the new Covenant to Martha, “I am the resurrection and the life. Whoever believes in me, even if they

Cada año, la **Semana de Oración por la Unidad de los Cristianos** se celebra del 18 al 25 de enero. La Oración de Paz, como oración cristiana ecuménica, tiene un interés especial en marcar la ocasión. La introducción al tema de este año para la Semana de Oración, **“¿Crees esto?”** explica:

En 2025, toda la Iglesia conmemora el 1,700° aniversario del primer Concilio Ecuménico de toda la iglesia en ese momento, llamado por el emperador Constantino en Nicaea (actualmente en el país de Turquía) a principios del verano de 325. Aparte de importantes acuerdos disciplinarios, como una fecha común para la Pascua, el Concilio discutió y debatió la ortodoxia de la doctrina, especialmente sobre lo que los cristianos creen sobre la naturaleza de Dios como Trinidad y las dos naturalezas, humana y divina, de Jesucristo. El resultado fue un Credo acordado, lo que hoy llamamos el Credo Niceno-Constantinopolitano, a menudo referido simplemente como el Credo de Nicaea. La doctrina común lograda fue un hito significativo en la unidad de los cristianos. Es nuestra fe común en Cristo resucitado la que nos une para la oración. A su vez, la oración misma es eficaz para alimentar y confirmar nuestra unidad.

El tema bíblico elegido para este año proviene del Evangelio de Juan. En el capítulo 11, se nos presenta la historia de la resurrección de Lázaro, la última de las llamadas señales de gloria de Jesús antes de que entrara en Jerusalén. Cuando Jesús anuncia la verdad de la nueva Alianza a Marta, "Yo soy la resurrección y la vida. El

die, will live. Those that believe in me will never die.” He invites a response from Martha when he says, **“Do you believe this?”**

Martha then makes the confession of faith, “I have come to believe that you are the Messiah, the one coming into the world.” What is the result of this affirmation of belief? Jesus raises Lazarus from the dead, contradicting the ultimate fear of every human being that death conquers us. Instead, faith in Jesus conquers death.

que cree en mí, aunque muera, vivirá. Los que creen en mí no morirán jamás”. Él invita a Marta a responder cuando le dice: **“¿Crees esto?”**

Martha entonces hace la confesión de fe: “He llegado a creer que tú eres el Mesías, el que viene al mundo”. ¿Cuál es el resultado de esta afirmación de la creencia? Jesús resucita a Lázaro de entre los muertos, contradiciendo el miedo último de todo ser humano de que la muerte nos conquiste. En cambio, la fe en Jesús vence a la muerte.

## Gathering Songs

## Cantos de acogimiento

### There Is One Lord | Hay un Señor

Ostinato

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of two systems of music, each with a treble and bass clef staff. The lyrics are written below the treble staff.

System 1:  
 Treble staff: There is one Lord, one faith, one bap - tis - m,  
 Bass staff: Hay un Se - ñor, una fe, un bau - tis - mo,

System 2:  
 Treble staff: there is one God who is Fa - ther of all.  
 Bass staff: un so - lo Dios, quien es Pa - dre de todos.

Text: Ephesians 4, adapt. By Robert J. Batastini and the Taizé Community. Music: Jacques Berthier. ©1984, 2007, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## We Are All One in Christ | Somos uno en Cristo

Ostinato

So - mos u - no en Cris - to, so - mos u - no. So - mos  
We are all one in Christ, we are one bod - y, all one

1. u - no, u - no so - lo. so - lo. Un so - lo  
peo - ple out of man - y. man - y. There is one

2. u - no, u - no so - lo. so - lo. Un so - lo  
peo - ple out of man - y. man - y. There is one

Dios, un so - lo Se - ñor, u - na so - la fe, un so - lo a - mor. Un so - lo bau -  
God, and on - ly one Lord; there is one faith, one ho - ly love. There is one

tis - mo, un so - lo Es - pi - ri - tu, y e - se es el Con - so - la - dor.  
bap - tism; there is one Spir - it, who is God the com - fort - er.

Text: Anonymous; tr. By Gerhard Cartford, ©1998 Augsburg Fortress. All rights reserved. Music: SOMOS UNO, anonymous.

## If You Have Faith | Si tienen fe

Ostinato

If you have faith but the size of a mus - tard seed,  
Si tie - nen fe co - mo un grano de mos - ta - za, →

If you have faith but the size of a mus - tard seed,  
Si tie - nen fe co - mo un grano de mos - ta - za, →

you will see the won - drous deeds that God has done for us.  
*las gran - de - zas que Dios hi - zo se re - ve - la - rán.*

Text and tune: Ronald Krisman. ©2008, GIA Publications, Inc., 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## Psalm

## Salmo

Refrain | *Estrillo*

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - - - ia!  
*¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - - - ya!*

Text: *Alhania* 7; Music: Jacques Berthier. ©1984, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

## Psalm | Salmo 131

O Lord, my heart is not lifted up, my eyes  
 are not raised too high;  
 I do not occupy myself with things too  
 great and too marvelous for me.  
 But I have calmed and quieted my soul,  
 like a weaned child with its mother; my  
 soul is like the weaned child that is  
 with me.

Señor, mi corazón no es engréido ni mis  
 ojos altaneros:  
 No he tomado un camino de grandezas ni  
 de prodigios que me superaran.  
 Al contrario, tranquila y en silencio he  
 mantenido mi alma,  
 como un niño saciado que se aprieta a su  
 madre; mi alma en mí nada reclama.

## Reading

Luke 10:25-28

When Jesus arrived, he found that Lazarus had already been in the tomb four days. Martha said to Jesus, “Lord, if you had been here, my brother would not have died. But even now I know that God will give you whatever you ask of him.” Jesus said to her, “Your brother will rise again.” Martha said to him, “I know that he will rise again in the resurrection on the last day.” Jesus said to her, “I am the resurrection and the life. Those who believe in me, even though they die, will live, and everyone who lives and believes in me will never die. Do you believe this?” She said to him, “Yes, Lord, I believe that you are the Messiah, the Son of God, the one coming into the world.”

## Song of Light

**Symbols**—fire, water, incense, sounds, etc.—are powerful ways of hinting at and expressing that which is beyond words. Tonight, the symbol that carries the weight of our beliefs, our prayers and our purposes is candlelight.

While we sing the song on the next page, you are invited to come forward and light a candle. Please take a taper from the basket, light it and carefully place it in the vessel of sand. Let it be a prayer, and a symbolic demonstration of Christ’s light spreading in the world.

## Lectura

Lucas 10, 25-28

Cuando Jesús llegó, se encontró con que Lázaro estaba sepultado desde hacía cuatro días. Marta dijo a Jesús: “Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto. Pero yo sé que aun ahora, Dios te concederá todo lo que le pidas”. Jesús le dijo: “Tu hermano resucitará”. Marta le respondió: “Sé que resucitará en la resurrección del último día”. Jesús le dijo: “Yo soy la Resurrección y la Vida. El que cree en mí, aunque muera, vivirá; y todo el que vive y cree en mí, no morirá jamás. ¿Crees esto?”. Ella le respondió: “Sí, Señor, creo que tú eres el Mesías, el Hijo de Dios, el que debía venir al mundo”.

## Canto de luz

**Los símbolos**—el fuego, el agua, el incienso, los sonidos, etc.—son maneras poderosas de indicar y expresar lo que está más allá de las palabras. Esta noche, el símbolo que lleva el peso de nuestras creencias, nuestras oraciones y nuestros propósitos es la luz de velas.

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender una vela. Por favor, tome una vela de la canasta, enciéndala y póngala con cuidado en la vasija de arena. Que ésta sea una oración y una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.



# Song of Light

# Canto de luz

Radiant Light Divine | Brillará tu luz

Ostinato



Ra-diant Light Di-vine, shine through-out this night. Je - sus,  
*En la os - cu - ri - dad, bri - lla - rá tu luz. Je - su -*



Ho - ly One, praise to you our Light. As the  
*cris - to, te a - la - ba - mos. Al a -*



day - light fades, and come e - ven - tide, dwell a -  
*no - che - cer; ya se a - ba - jó el sol, Fue - go*



mong us, Ho - ly \_\_\_\_\_ Fire.  
*San - to, da - nos \_\_\_\_\_ luz.*

Text based on *Phos Hílamos*, Greek ca.200; Rufino Zaragoza, OFM; Spanish, Mary Frances Reza.. Music: Rufino Zaragoza, OFM. ©1990, 2002, 2006, Rufino Zaragoza, OFM. Published by OCP Publications. All rights reserved.

## Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

## Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.

## Intercessory Prayer

Response | Respuesta:

Musical notation for the response, consisting of two staves in 2/2 time with a key signature of one sharp (F#). The first staff contains the lyrics: "Ó - ye - nos, Se - ñor, ó - ye - nos Se - ñor." The second staff contains the lyrics: "Lis - ten to your peo - ple. — Ó - ye - nos Se - ñor." The melody is simple and repetitive, using quarter and half notes.

[ “Hear us, Lord. Escucha a su pueblo. Hear us, Lord.” ]

Text: Bob Hurd, Owen Alstott, Mary Frances Reza. Music: Bob Hurd. Text and music ©1988, 1990, Bob Hurd. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Let us pray:

O God, draw us more deeply to one faith in you so that we may witness to the world.

Compassionate God, lead us to work together so that wherever there is darkness and oppression, suffering and injustice, we may bring your light and freedom.

Oremos:

Oh Dios, atraénos más profundamente a una fe en ti para que podamos dar testimonio al mundo.

Dios compasivo, guíanos a trabajar juntos para que donde haya oscuridad y opresión, sufrimiento e injusticia, podamos llevar tu luz y tu libertad.



O God our help, grant that faith in Christ may move the hearts of all Christians to bear fruits of solidarity and justice.

O God of peace, guide us to peace in our world, especially in Gaza, Israel, Ukraine, and other places torn by war and violence.

Oh God our shield, all the elements of nature obey your command. Comfort those who suffer in the wake of fires, storms, earthquakes, flooding, and other disasters, that fear of your power may turn into praise of your goodness.

## The Lord's Prayer

*The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.*

Our Father in heaven,  
hallowed be your name.

Your kingdom come,  
your will be done  
on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins  
as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial  
and deliver us from evil.

For the kingdom, the power,  
and the glory are yours  
now and for ever.

Amen!

Oh Dios nuestro auxilio, concede que la fe en Cristo mueva nuestros corazones para dar frutos de solidaridad y de justicia.

Oh Dios de paz, guíanos a la paz del mundo, especialmente en Gaza, Israel, Ucrania, y otros lugares arrasados por la guerra y violencia.

Oh Dios nuestro escudo, todos los elementos obedecen tu mandato. Da consuelo a los que sufren después de los incendios, tormentas, terremotos, inundaciones, y otros desastres, para que nuestro temor de tu poder se convierta en nuestra alabanza a tu bondad.

## Padrenuestro

*Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.*

Padre nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra  
como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal.

Tuyo es el reino,  
tuyo el poder y la gloria,  
por siempre, Señor.

¡Amen!

## I Am Sure I Shall See | Tengo fe que veré

Ostinato

I am sure I shall see the good-ness of the Lord in the  
 Ten-go fe que ve - ré la di - cha del Se - ñor por sen -

land of the liv - ing. Yes, I shall see the  
 de - ros de vi - da. Si, voy a ver la

good-ness of our God. Hold firm, trust in the Lord!  
 di - cha del Se - ñor. ¡Ten fir - me el co - ra - zón!

Text: Psalm 27. Music: Taizé Community. ©2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## Nothing Can Trouble | Nada te turbe

Ostinato

Na - da te tur - be, na - da te es - pan - te. Quien a Dios tie - ne  
*Noth - ing can trou - ble, noth - ing can fright - en. Those who seek God shall*

na - da le fal - ta. Na - da te tur - be,  
*nev - er go want - ing. Noth - ing can trou - ble,*

na - da te es - pan - te. So - lo Dios bas - ta.  
*noth - ing can fright - en. God a - lone fills us.*

Text: St. Teresa of Jesus; Taizé Community. Music: Jacques Berthier, ©1986, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

## Bless the Lord, My Soul | Bendigo al Señor

Ostinato

Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name.\_\_\_\_  
 Bendi - go al Se - ñor, ben - di - go su san - to no - mbre.

Bless the Lord, my soul, who leads me in - to life.  
 Bendi - go al Se - ñor que a vi - da nos con - duce.

Text: Psalm 103. Music: Jacques Berthier. © 1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

## In Manus Tuas, Pater

Ostinato

*Latin:* In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí - ri - tum me - um.  
*English:* In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.  
*Español:* Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu\_\_\_\_ en - tre - go.

In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí - ri - tum me - um.  
 In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.  
 Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu\_\_\_\_ en - tre - go.

Text: Psalm 31; Taizé Community. Tune: Taizé Community, ©2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Join us next month,  
**Monday, February 10, 7:00 PM**  
at St. Mary Church

and  
**Monday, March 10, 7:00 PM**  
**Monday, April 14, 7:00 PM**

Invite friends from all  
Christian denominations  
More information is found at  
[prayerofpeacegr.org](http://prayerofpeacegr.org) and  
[facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

Acompáñenos el próximo mes,  
**Lunes, el 10 de febrero, 7:00 PM**  
en la Iglesia Santa María

y  
**Lunes, el 10 de marzo, 7:00 PM**  
**Lunes, el 14 de abril, 7:00 PM**

Invita sus amigos de todas las  
Iglesias Cristianas  
Encontrará más información en  
[prayerofpeacegr.org](http://prayerofpeacegr.org) y  
[facebook.com/PrayerofPeaceGR](https://facebook.com/PrayerofPeaceGR)

